**Thư thông báo về sự Tiếp xúc Gần gũi khi Trẻ có Triệu Chứng**

**(bất kể tình trạng tiêm chủng)**

***Phiên Bản Tiếng Việt***

Được sử dụng khi một học sinh đã tiếp xúc gần gũi**[[1]](#footnote-2)** với người có kết quả xét nghiệm

 dương tính với COVID-19 và có triệu chứng

*Lưu ý: Hãy dùng các mẫu thư này để soạn thảo thông tin liên lạc đến người đã được xác định có tiếp xúc gần gũi. Vui lòng gửi thư báo này càng sớm càng tốt, không nên trì hoãn để chờ tham vấn với Sở Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara. Mẫu thư này sẽ được sửa đổi khi các hướng dẫn y tế công cộng có thay đổi và sẽ được điều chỉnh để đáp ứng các nhu cầu riêng của từng trường/học khu.*

|  |
| --- |
| **Hành động và Cách liên lạc** |
| * + Nếu một học sinh hoặc nhân viên có tiếp xúc gần gũi với một ca nhiễm, phụ huynh/người giám hộ của học sinh hoặc nhân viên đó cần báo ngay với Ban Giám Học của trường.
	+ Gửi các mẫu thư đính kèm sau đây đến gia đình của người có tiếp xúc gần gũi để yêu cầu học sinh/nhân viên đó không được đến trường tuân theo [Các Đề Nghị Cách Ly của CDPH dành cho Trường học](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/K-12-Guidance-2021-22-School-Year.aspx) và Cal/OSHA (nhân viên).
	+ Thu thập thông tin có liên quan đến mọi trường hợp tiếp xúc gần gũi có thể xảy ra trong khuôn viên trường học và gửi đến Sở Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara qua Cổng thông tin báo cáo SPOT.
	+ Những người *không* được xác định là có tiếp xúc gần gũi (không đáp ứng được định nghĩa ở trong khoảng cách 6 feet và hơn 15 phút tiếp xúc với một trường hợp đã được xác nhận nhiễm và đang trong thời kỳ dễ lây nhiễm), đã tiêm ngừa đầy đủ hoặc đủ tiêu chuẩn được sửa đổi phương thức cách ly, vẫn có thể tiếp tục đến trường học trực tiếp.
	+ Quý vị có thể gửi mẫu thư “Không-Có-Tiếp-Xúc-Gần-“ để thông báo cho tất cả các gia đình của học sinh và nhân viên biết rằng việc học trực tiếp vẫn tiếp tục cho những người KHÔNG phải là người có tiếp xúc gần gũi. Đối với những người này, họ không cần có thêm hành động cụ thể nào nữa. Tuy nhiên, đặc biệt là đối với những học sinh hoặc nhân viên cùng lớp học với người được xác nhận là có tiếp xúc gần gũi, nếu lo ngại về khả năng đã tiếp xúc với người nhiễm bệnh, có thể đi xét nghiệm vào/sau ngày thứ 5 kể từ ngày xác định trường hợp nhiễm.
	+ Sở Y Tế Công Cộng sẽ đưa ra thêm các hướng dẫn hành động nếu cần.
 |

|  |
| --- |
| **THƯ GỬI CHO NGƯỜI CÓ TIẾP XÚC GẦN GŨI**  |

[Date]

Kính gửi Quý phụ huynh/Người giám hộ:

Con của quý vị đã được xác định là người có tiếp xúc gần gũi với một trường hợp được xác nhận nhiễm COVID-19. Sở Y Tế Công Cộng yêu cầu con của quý vị cần được cách ly. Vui lòng thực hiện các hướng dẫn cách ly dưới đây, tùy theo các triệu chứng, tình huống tiếp xúc và tình trạng tiêm ngừa của con quý vị.

Con của quý vị nên thực hiện các hướng dẫn sau:

Trẻ **có triệu chứng** – **cho dù đã tiêm ngừa hay chưa** – cần **đi xét nghiệm ngay** cho COVID-19 và không được đến trường.

Thông báo cho bác sĩ của con quý vị nếu quý vị có lo lắng gì về các triệu chứng của cháu. Hãy gọi cấp cứu ngay nếu con quý vị có những triệu chứng sau:

* Khó thở
* Đau dai dẳng hoặc tức ngực
* Hoang mang mất định hướng
* Không thể tỉnh dậy hoặc luôn buồn ngủ
* Môi và mặt tái xanh

Nếu kết quả xét nghiệm là **dương tính**, cháu cần được cô lập trong 10 ngày và ít nhất 24 tiếng sau khi hết sốt và các triệu chứng đã thuyên giảm.

Nếu kết quả xét nghiệm là **âm tính**, tiếp tục theo dõi các triệu chứng của cháu và giúp cháu thực hiện các biện pháp phòng ngừa sau đây (giữ khoảng cách an toàn, mang khăn che mặt, rửa tay) cho đủ 14 ngày sau lần tiếp xúc. Nếu các triệu chứng trở nặng trong thời gian 14 ngày này, hãy cách ly cháu, đi xét nghiệm ngay và báo cho trường biết kết quả.

* Trẻ đã tiêm ngừa đầy đủ có thể trở lại trường 24 giờ sau khi hết sốt và các triệu chứng đã thuyên giảm.
* Trẻ chưa được tiêm ngừa đầy đủ không được đến trường hay tham gia các sinh hoạt và phải xét nghiệm trở lại vào ngày thứ 5 sau ngày tiếp xúc vào ngày [XX/XX/XX]. Nếu kết quả của xét nghiệm làm vào hoặc sau ngày thứ 5 là âm tính, thời gian cách ly của trẻ có thể giảm xuống 7 ngày và ít nhất 24 tiếng sau khi hết sốt và các triệu chứng đã thuyên giảm. Nếu không đi xét nghiệm, con của quý vị phải cách ly và không được đến trường hay tham gia các sinh hoạt khác cho đủ 10 ngày.

[Các hướng dẫn THÊM nếu học sinh là người có tiếp xúc gần gũi với người nhà bị nhiễm. Nếu không phải là người có tiếp xúc với người nhà bị nhiễm, hãy loại bỏ phần này.]

Con của quý vị được xác định là người có tiếp xúc gần gũi với người nhà bị nhiễm. Điều này có nghĩa là cháu cần phải ở nhà suốt 10 ngày cô lập của người bị nhiễm và sẽ bắt đầu thời gian cách ly **sau khi** người bị nhiễm đã chấm dứt thời kỳ cô lập – tổng cộng có thể đến 20 ngày.

Thêm vào yêu cầu xét nghiệm nêu trên (ngay lập tức và vào/sau ngày thứ 5), con của quý vị nên được xét nghiệm lại vào/sau ngày thứ 5 trong thời kỳ cách ly của cháu (ngày thứ 15 kể từ ngày bắt đầu thời kỳ cô lập của ca nhiễm). Những xét nghiệm này sẽ giúp bảo đảm con của quý vị không phát triển một trường hợp nhiễm trùng mà không có triệu chứng trong suốt thời gian tiếp xúc với người nhà bị nhiễm dương tính COVID-19.

Tất cả những người trong gia đình chưa được tiêm ngừa đầy đủ phải cách ly tại nhà và **không được tiếp xúc** với những người không sống cùng nhà, theo dõi các triệu chứng, và liên lạc với bác sĩ để lấy hẹn xét nghiệm COVID-19. (Để biết thêm các triệu chứng và hướng dẫn cánh ly, hãy vào [http://sccstayhome.org](http://sccstayhome.org/).)

Nếu con của quý vị có các triệu chứng giống như COVID hoặc bị bệnh nặng, hãy liên lạc bác sĩ để được khám bệnh và xét nghiệm COVID-19 ngay. Nhớ cho bác sĩ biết rằng con của quý vị là người có tiếp xúc gần gũi với một trường hợp đã xác nhận nhiễm COVID-19. **Bất cứ ai**, dù đã tiêm ngừa hay chưa, đều phải xét nghiệm ngay nếu có các triệu chứng giống COVID.

Nếu con của quý vị không có bác sĩ gia đình, Sở Y Tế Công Cộng có các nguồn trợ giúp xét nghiệm tại [sccfreetest.org](https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/covid19-testing.aspx). Sau khi nhận kết quả xét nghiệm, xin quý vị chia sẻ kết quả với chúng tôi – ngay lập tức, nếu kết quả là dương tính – để chúng tôi có thể bảo đảm các biện pháp an toàn thích hợp được thực hiện trong khuôn viên trường học.

[Thông tin liên quan đến việc tham gia/học từ xa sẽ được hoàn tất bởi học khu/trường học/chương trình]

Chúng tôi mong rằng mọi người trong gia đình của quý vị được khỏe mạnh. Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để có được hoặc cung cấp, các thông tin quan trọng. Trong thời gian cách ly, nếu quý vị cần hỗ trợ về nhà ở, thực phẩm, chăm sóc y tế, hoặc các dịch vụ hỗ trợ khác, Sở Y Tế Công Cộng có thể giới thiệu đến các chương trình này khi họ liên lạc với quý vị để truy dấu tiếp xúc.

Trân trọng,

[Ban Giám Hiệu của trường]

[Tên Trường/Chương trình]

|  |
| --- |
| **THƯ GỬI CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ TIẾP XÚC GẦN GŨI** |

[Date]

Kính gửi phụ huynh/người giám hộ hoặc nhân viên:

Sức khỏe và sự an toàn của học sinh và nhân viên là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. Chúng tôi gửi thư này để thông báo rằng một học sinh hoặc nhân viên tại [Tên trường] đã có xét nghiệm COVID-19 dương tính.

Người bị nhiễm bệnh đã được Sở Y Tế Công Cộng hướng dẫn cô lập và những người trong gia đình của họ cũng như những người được xác nhận có tiếp xúc gần gũi với họ đã được hướng dẫn tuân theo [Các Đề Nghị Cách Ly của CDPH dành cho Trường học](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/K-12-Guidance-2021-22-School-Year.aspx), theo dõi triệu chứng COVID-19, và tuân thủ các biện pháp an toàn.

Quý vị nhận được thư báo này vì [con của quý vị] **KHÔNG** phải là người có tiếp xúc gần gũi với người nhiễm bệnh trong thời kỳ dễ lây nhiễm của họ. Tiếp xúc gần gũi có nghĩa là phải ở trong khoảng cách 6 feet với người bị nhiễm trong thời gian lâu hơn 15 phút khi người đó đang trong thời kỳ dễ lây nhiễm với COVID-19. **[Tên Trường] sẽ vẫn mở để tiếp tục việc giảng dạy trực tiếp.**

Chúng tôi sẽ cập nhật với quý vị các thông tin bổ sung cần thiết ngay khi chúng tôi nhận được. Hãy tiếp tục theo dõi các triệu chứng của [bản thân/con quý vị] và ở nhà nếu [quý vị/trẻ] bị bệnh. Vui lòng liên lạc với bác sĩ nếu các triệu chứng trở nặng hoặc nếu quý vị có thêm câu hỏi hoặc thắc mắc.

Trân trọng,

[Ban Giám Hiệu của trường]

[Tên Trường/Chương trình]

1. Người tiếp xúc gần gũi là người đã ở trong vòng 6 feet với người bị nhiễm bệnh trong vòng ít nhất 15 phút vào một thời điểm nào, bắt đầu từ 2 ngày trước khi người bị nhiễm bệnh có các triệu chứng hoặc xét nghiệm dương tính. Những người tiếp xúc gần gũi bao gồm những người đã tiếp xúc liên tục trong 15 phút với người bị nhiễm bệnh, cũng như những người đã tiếp xúc nhiều lần trong thời gian ngắn với người bị nhiễm bệnh tổng cộng được ít nhất 15 phút trong một ngày dài 24 giờ. [↑](#footnote-ref-2)